



Kulttuurin syksy 2022

Kulturens höst 2022 | Cultural autumn 2022

KulttuuriEspoo



6	Museot ja näyttelyt
14	Teatteri ja tanssi
18	Musiikki
28	Kohtaamisia
32	Lapsille
36	Elokuvat
38	Kulttuuria verkossa

Tämän esitteen tapahtumiin voi tulla muutoksia.

Tarkista tapahtumien uusimmat tiedot osoitteesta www.kulttuuriespoo.fi

SE Det kan bli ändringar i evenemangen som du kan läsa om i denna broschyr.

Du kan kolla den nyaste informationen om evenemangen på webbadressen www.kulturesbo.fi

EN The events in this brochure may change.

Please check the latest information at www.cultureespoo.fi

Kannen kuva: Mari Waagelein

FI Tämä esite on selkokielen.

SE Den här broschyren är lättläst.

EN This brochure is in plain English.



FI Tämä symboli tarkoittaa, että tapahtumaan pääsee Kaikukortilla.

Lue lisää Kaikukortista osoitteesta www.espoo.fi/kaikukortti.

SE Den här symbolen betyder att du kommer in på evenemanget med kortet Kaikukortti.

Läs mera om Kaikukortti på adressen www.esbo.fi/kaikukortti

EN This symbol means that you can access this event with the Kaikukortti card.

Read more about the Kaikukortti at this website: www.espoo.fi/en/kaikukortti.



FI Tämä symboli tarkoittaa, että tapahtuma on ilmainen.

SE Den här symbolen betyder att det är fritt inträde till evenemanget.

EN This symbol means that the event is free of charge.

Senioripaku tuo kulttuuripalvelut ja liikuntapalvelut lähelle ikäihmisiä

FI Espoon Senioripaku kulkee eri puolilla Espoota. Senioripakun työntekijät järjestävät ikäihmisille mukavaa tekemistä ja ohjelmaa siellä, mihin Senioripaku pysähtyy. Senioripakun ohjelmaan kuuluu

- jumppaa
- tanssihetkiä
- teatteriesityksiä
- musiikkiesityksiä
- pihapelejä
- esitelmää
- neuvontaa.

Voit osallistua Senioripakun ohjelmiin yksin tai yhdessä läheisen tai ystävän kanssa. Senioripakun ohjelma on ilmaista. Senioripaku pysähtyy tietyille pysäkeille elokuussa ja syyskuussa.

Katso Senioripakun pysäkit ja ohjelma verkosta osoitteesta www.espo.fi/senioripaku

Senioripakun koordinaattori **Mariina Kortesmäki** sanoo, että ikäihmiset ovat tykänneet Senioripakun ohjelmasta. Ohjelma on ollut hauskaa, ja se on lisännyt ikäihmisten hyvinvointia. Ikäihmiset ovat saaneet myös neuvontaa erilaisissa asioissa.

- On ollut ihana nähdä hymyjä ihmisten kasvoilla, kun ikäihmiset ja Senioripakun työntekijät ovat tehneet yhdessä kivoja asioita, Kortesmäki kertoo.

Senioripakun toiminta on osa Espoo 50 vuotta kaupunkina -teemavuotta. Ikäihmiset pääsevät myös itse suunnittelemaan Senioripakun ohjelmaa.

SE Senioripaku erbjuder kultur och idrott nära de äldre Senioripaku erbjuder kultur och idrott nära de äldre Esbo Senioripaku är en hobbybil som kör runt i Esbo. De som arbetar på Senioripaku ordnar trevligt program för de äldre på bilens hållplatser. Senioripakus program innehåller:

- gympa
- dansstunder
- teaterföreläsningar
- musik
- utespel
- föredrag
- rådgivning.

Du kan delta i Senioripakus program ensam eller tillsammans med en vän. Det kostar ingenting att delta i programmen.

Bilen Senioripaku stannar vid bestämda hållplatser i augusti och september. Du kan kolla bilens program på webbsidan www.esbo.fi/senioripaku

Senioripakus koordinator **Mariina Kortesmäki** berättar att de äldre har tyckt om Senioripakus program. Programmet har varit roligt och de äldre har mått bättre efter att ha deltagit i programmen. De äldre har också fått rådgivning i olika ärenden.

-Det har varit härligt att se så många leenden när de som arbetar på Senioripaku och de äldre gör roliga saker tillsammans, berättar Kortesmäki.

Senioripakus verksamhet är en del av temaåret Esbo 50 år som stad. De äldre får också själva vara med och planera Senioripakus program.

EN Senioripaku van brings culture and exercise services to the elderly Senioripaku van brings culture and exercise services to the elderly Espoo's Senioripaku van drives around Espoo. The employees of the Senioripaku organise programme and events for elderly people. The events will take place where the van will stop. The Senioripaku offers:

- exercise
- dancing
- theatre performances
- music performances
- outdoor games
- presentations on various subjects
- guidance.

You can take part in the Senioripaku programme alone or with a friend or family member. Senioripaku programme is free of charge.

Senioripaku will visit various locations in August and September. See the Senioripaku stops and programme online at www.espo.fi/senioripaku

The Senioripaku Coordinator **Mariina Kortesmäki** says that the elderly have liked the programme offered by the Senioripaku. The programme has been fun, and it has increased the well-being of elderly people. The elderly have also received various guidance.

'It has been wonderful to see the smiles on people's faces, when the elderly and the Senioripaku employees have come together to do fun things', Kortesmäki says.

The Senioripaku is part of the 50 Years of the City of Espoo theme year. The elderly also get to take part in planning the programme for the Senioripaku.





Kuva: Sanni Saarinen

Valokuvat kertovat, millaista on ihmisten rakkaus Espoon keskukseen

FI Valokuvaaja Sanni Saarisella ja Helinä Rautavaaran museolla on yhteinen projekti. Projektin nimi on Espoon keskus NYT. Projektissa valokuvaaja Sanni Saarinen kuvaa ihmisiä, jotka asuvat, työskentelevät tai liikkuvat Espoon keskuksessa. Saarinen kuvaa ihmisiä sekä kadulla että työpajoissa, jotka liittyvät valokuvaukseen.

-Olen esimerkiksi pysäyttänyt ihmisiä Entressen kauppakeskuksessa ja kysynyt, saako heistä ottaa kuvan, Saarinen kertoo.

Monet ihmiset ovat olleet iloisia siitä, että Saarinen on ottanut heistä kuvia. Kun Saarinen kuvaa ihmisiä, hän myös keskustelee heidän kanssaan muun muassa siitä, mitä ihmiset ajattelevat Espoosta. Samalla ihmiset voivat kertoa omasta elämästään. Lisäksi he saavat oman kuvansa itselleen.

Helinä Rautavaaran museon museonjohtaja Ilona Niinikangas sanoo, että valokuviissa on ihanaa se, että ihmisissä näkyy, että he rakastavat Espoon keskusta. Helinä Rautavaaran museo on museo, joka esittelee maailman kulttuureja. -Myös Espoon keskuksessa näkyvät maailman kulttuurit, valokuvaaja Sanni Saarinen sanoo.

Haluatko, että myös sinusta otetaan kuva? Valokuvaaja Saarinen ottaa kuvia seuraavan kerran Suvelan basaarissa, joka järjestetään lauantaina 10.9. kello 12–16 Suvelan asukaspuistossa. Tule silloin Suvelan asukaspuistoon!

Espoon kaupungin kulttuurilautakunta tukee hanketta.

SE Fotografierna visar hur människor älskar Esbo centrum

Fotograf Sanni Saarinen och Helinä Rautavaaras museum har ett gemensamt projekt. Projektet heter Esbo centrum NU. I projektet tar fotograf Sanni Saarinen bilder av människor som bor, arbetar eller rör sig i Esbo centrum. Saarinen tar bilder av människor både på gatan och i workshoppar som handlar om fotografering. -Jag har till exempel stannat människor i köpcentret Entresse och frågat om jag får ta bilder av dem, berättar Saarinen.

Många har blivit glada när Saarinen har tagit bilder av dem.

När Saarinen tar bilder av människor pratar hon också med dem och frågar vad de tycker om Esbo. Då kan människorna också berätta om sitt eget liv. De får också bilden som Saarinen har tagit av dem. Ilona Niinikangas är museichef på Helinä Rautavaara museet. Niinikangas säger att det som är härligt med bilderna är att det syns på människorna att de älskar Esbo centrum.

Helinä Rautavaara museet är ett museum som presenterar olika kulturer i världen. - I Esbo centrum kan man också se många olika kulturer, säger fotograf Sanni Saarinen.

Vill du också få en bild av dig själv? Fotograf Saarinen tar nästa gång bilder på basaren i Södrick. Basaren hålls lördag 10.9 klockan 12–16 i Södricks invånarpark (Suvelan asukaspuisto). Välkommen till invånarparken då!

Esbo stads kulturnämnd stöder projektet.

EN Photographs show how people love the Espoon keskus area

Photographer Sanni Saarinen and Helinä Rautavaara's Museum have a joint project. The project is called Espoon keskus NYT (Espoon keskus NOW). In the project, photographer Sanni Saarinen takes photographs of people who live, work or move in the Espoon keskus area. Saarinen photographs people both on the streets and in workshops. The workshops are part of the photography project.

'For example, I have stopped people in the Entresse shopping centre and asked them if I can take their picture', Saarinen explains.

Many people have been happy that Saarinen has taken their picture. When Saarinen photographs people, she also asks them what they think about Espoo. At the same time, people can also talk about their life. They also receive the picture that is taken of them. Ilona Niinikangas, The Museum Director of the Helinä Rautavaara's Museum, says that the best part of the photographs is the fact that you can see how the people love Espoon keskus.

Helinä Rautavaara's Museum is a museum that presents various cultures of the world. 'In Espoon keskus you can also see various cultures from around the world', photographer Sanni Saarinen says.

Do you want to have your picture taken? Photographer Saarinen will take pictures at the Suvela bazar, which takes place on Saturday 10 September at 12–16 (12 to 4 p.m.) in the Suvela park. Come to the park to have your picture taken!

The City of Espoo Board of Culture supports this project.

Museot ja näyttelyt

Museer och utställningar
Museums and exhibitions



Kuva: Paula Virta / EMMA

Mauri Kunnas -näyttely WeeGeellä

Näyttelykeskus WeeGee /
Utställningscentret WeeGee /
Exhibition Centre WeeGee

WeeGeen lippujen hinnat:

- peruslippu aikuisille 20 euroa
- alennuslippu 10 euroa

Alennuslipun saavat alle 29-vuotiaat opiskelijat, eläkeläiset, työttömät, varusmiehet ja siviilipalvelusmiehet. Näyttely on ilmainen alle 18-vuotiaille ja yli 70-vuotiaille.

Biljettpriser till WeeGee:

- vuxna 20 euro
- rabatterat pris 10 euro

Rabatterat pris gäller alla personer under 29 år, studerande, pensionärer, civil-tjänstgörare och beväringar. Gratis inträde för personer under 18 år och över 70 år.

WeeGee ticket prices:

- adults 20 euros
- discount ticket 10 euros

The reduced admission fee applies to all persons under 29 years, students, pensioners, conscripts and persons doing non-military service.

Admission is free of charge for persons under 18 or over 70 years of age.

FI Syksyllä 2022 WeeGeessä on näyttely, joka kertoo kirjailija Mauri Kunnaksesta. Näyttelyssä voit tutustua Mauri Kunnaksen kirjoihin, työtapoihin sekä henkilöhistoriaan.

Lue lisää näyttelystä verkosta osoitteessa www.weege.fi

SE Mauri Kunnas – utställning i WeeGee

Hösten 2022 har vi en utställning i WeeGee som berättar om författaren Mauri Kunnas. På utställningen kan du bekanta dig med Mauri Kunnas böcker. Du får också veta mera om Mauri Kunnas egen historia och om hans sätt att arbeta.

Du kan läsa mer om utställningen på webbsidan www.weege.fi/sv.

EN Mauri Kunnas exhibition at WeeGee

In the autumn of 2022, an exhibition of writer Mauri Kunnas will open at WeeGee. At the exhibition, you can learn about the books, ways of working and personal history of Mauri Kunnas.

Read more about the exhibition online at www.weege.fi/en

27.8.2022–15.1.2023

Nykyaikaa etsimässä

EMMA
Näyttelykeskus WeeGee /
Utställningscentret WeeGee /
Exhibition Centre WeeGee

WeeGeen Lippujen hinnat:

- peruslippu aikuisille 20 euroa
- alennuslippu 10 euroa

Alennuslipun saavat alle 29-vuotiaat, opiskelijat, eläkeläiset, työttömät, varusmiehet ja siviilipalvelusmiehet. Näyttely on ilmainen alle 18-vuotiaille ja yli 70-vuotiaille.

Biljettpriser till WeeGee:

- vuxna 20 euro
- rabatterat pris 10 euro

Rabatterat pris gäller alla personer under 29 år, studerande, pensionärer, civiltjänstgörare och beväringar. Gratis inträde för personer under 18 år och över 70 år.

Ticket prices:

- adults 20 euros
- discount ticket 10 euros

The reduced admission fee applies to all persons under 29 years, students, pensioners, conscripts and persons doing non-military service. Admission is free of charge for persons under 18 or over 70 years of age.

FI Nykyaikaa etsimässä -näyttelyssä on teoksia taitelijoilta, jotka ovat kiinnostuneet luonnosta ja teknologiasta. Taiteilijat käyttivät muun muassa tekoälyä, kun he tekivät teoksia. Teokset teki kuusitoista kansainvälistä taiteilijaa.

SE På spaning efter nutiden

Utställningen På spaning efter nutiden visar verk av konstnärer som är intresserade av naturen och av teknologi. Konstnärerna har använt artificiell intelligens (AI) när de har skapat sina verk. Det är 16 utländska konstnärer som har skapat verken på den här utställningen.

EN In Search of the Present exhibition

At the exhibition called In Search of the Present, you can see artwork from artists who are interested in nature and technology. The artists have used, for example, artificial intelligence to create the artwork. The artworks were made by sixteen international artists.

17.9.2022–
26.2.2023

Akseli Gallen-Kallela:
Arki ja inspiraatio 📺

Gallen-Kallelan Museo /
Gallen-Kallela Museet /
Gallen-Kallela Museum

Lippujen hinnat:

- aikuiset 10 euroa
- eläkeläiset 7 euroa
- opiskelijat, työttömät 5 euroa

Näyttely on ilmainen alle 18-vuotiaille.

Biljettpriser:

- vuxna 10 euro
- seniorer 7 euroa
- studerande, arbetslösa 5 euroa

Barn under 18 år gratis.

Ticket prices:

- adults 10 euros
- seniors 7 euros
- students, unemployed 5 euros

Free entrance for children under 18



Kuva: Jukka Paavola

FI Näyttelyssä on esillä Gallen-Kallelan Museon omat kokoelmat. Näyttelyssä on esillä Akseli Gallen-Kallelan maalauksia, luonnoksia ja esineitä. Näyttely on läheinen kuvaus Gallen-Kallelasta ja hänen elämästään.

SE Gallen-Kallela Museet: Vardag och inspiration (Arki ja inspiraatio)
På den här utställningen kan du se Gallen-Kallela Museets egen samling. På utställningen får du se Akseli Gallen-Kallelas målningar, skisser och föremål. Utställningen beskriver Gallen-Kallela och hans liv.

EN Akseli Gallen-Kallela: Daily Life and Inspiration exhibition
The exhibition displays the collections of the Gallen-Kallela Museum. The exhibition displays paintings, sketches and works of art by the famous Finnish artist Akseli Gallen-Kallela. The exhibition is an intimate description of Gallen-Kallela and his life.

Senioritreffit 🌟

Joka kuun ensimmäinen maanantai kello 10

Helinä Rautavaaran museo /
Helinä Rautavaaras museum /
Helinä Rautavaara Museum

Senioritreffit on ilmainen tapaaminen.
Seniorträffarna är gratis.
The Seniors' Meeting is a free event.

FI Tule senioritreffitille joka kuun ensimmäisenä maanantaina. Ohjelma on joka kerta vähän erilainen. Ohjelmassa voi olla yhteinen kahvihetki, opastus, luento tai paja.

Kiinnostuitko senioritreffitistä? Jos haluat saada lisätietoja, lähetä sähköpostia osoitteeseen info@helinamuseo.fi

SE Första måndagen i varje månad
Välkommen på seniorträff för äldre första måndagen i varje månad. Programmet är lite olika varje gång. Det kan till exempel vara en gemensam kaffestund, en guidad tur, en föreläsning eller en workshop.

Blev du intresserad av seniorträffen? Om du vill veta mer om programmet kan du skicka e-post till adressen info@helinamuseo.fi

EN Seniors' Meeting
First Monday of Every Month

Join us at the Seniors' Meeting on the first Monday of every month. The programme is different every time. The programme can include a coffee service, guidance, a lecture or a workshop.

Are you interested in the Seniors' Meeting? If you want more information, send an email to info@helinamuseo.fi.

27.8.

Leijapaja 🌟

27.8. kello 12–15

Helinä Rautavaaran museo /
Helinä Rautavaaras museum /
Helinä Rautavaara Museum

Leijapaja on ilmainen.
Drakworkshopen är gratis.
The kite workshop is free of charge.

FI Leijapajassa jokainen osallistuja tekee oman leijan. Leijat tehdään kierrätysmateriaalista. Ohjaajina ovat afganistanilaiset nuoret. Pajassa puhutaan suomea ja daria.

SE Drakworkshop
På drakworkshopen får varje deltagare göra en egen drake. Vi gör drakarna av återvunnet material. Drakworkshopen leds av unga personer från Afghanistan. Vi pratar finska och dari på workshopen.

EN Kite workshop
In the kite workshop, each participant makes their own kite. The kites are made of recycled material. The instructors are young people from Afghanistan. The languages spoken at the workshop are Finnish and Dari.

EMMA:n syksyn näyttelyissä nähdään klassista suomalaista muotoilua 📺

EMMA
Näyttelykeskus WeeGee / Utställningscentret WeeGee / Exhibition Centre WeeGee

WeeGeen lippujen hinnat:

- peruslippu aikuisille 20 euroa
- alennuslippu 10 euroa

Alennuslipun saavat opiskelijat, eläkeläiset, työttömät, varusmiehet ja siviilipalvelusmiehet. Näyttely on ilmainen alle 18-vuotiaille ja yli 70-vuotiaille.

Biljettpriser till WeeGee:

- vuxna 20 euro
- rabatterat pris 10 euro

Rabatterat pris gäller alla personer under 29 år, studerande, pensionärer, civiltjänstgörare och beväringar. Gratis inträde för personer under 18 år och över 70 år.

Ticket prices:

- adults 20 euros
- discount ticket 10 euros

The reduced admission fee applies to all persons under 29 years, students, pensioners, conscripts and persons doing non-military service. Admission is free of charge for persons under 18 or over 70 years of age.

FI Näyttelyt:
Tapio Wirkkala: Muoto -näyttely avautuu 5.10.2022
Collection Kakkonen -näyttely avautuu 9.11.2022

Tänä syksynä EMMAssa on kaksi näyttelyä, jotka kertovat suomalaisesta muotoilusta. Toinen näyttely on Tapio Wirkkalan näyttely, jonka nimi on Muoto. Näyttelyssä on Wirkkalan veistoksia. Toinen näyttely esittelee teoksia, jotka keräilijä Kyösti Kakkonen on kerännyt. Näyttelyssä on suomalaista lasitaidetta ja keramiikkataidetta. Näyttelyn nimi on Collection Kakkonen.



Toini Muona, tuotantoa 1930–1960-luvuilta. Collection Kakkonen / EMMA – Espoon modernin taiteen museo. Kuva: Rauno Träskelin

SE Höstens utställning på EMMA visar klassisk finsk design
Utställningar:
Tapio Wirkkala: Form – utställningen öppnas 5.10.2022
Collection Kakkonen – utställningen öppnas 9.11.2022

I höst har EMMA två utställningar som berättar om finländsk design. Den ena utställningen handlar om Tapio Wirkkala och heter Form. Utställningen visar skulpturer av Wirkkala. Den andra utställningen visar verk ur konstsamlaren Kyösti Kakkonens konstsamling. Här visas finländskt konstglas och konstkeramik. Utställningen heter Collection Kakkonen.

EN The autumn exhibitions at EMMA museum include classic Finnish design

Exhibitions:
Tapio Wirkkala: The Muoto (Form) exhibition opens on 5 October 2022
The Collection Kakkonen exhibition opens on 9 November 2022

This autumn, there are two exhibitions about Finnish design at EMMA, Espoo Museum of Modern Art. One of the exhibitions is a Tapio Wirkkala exhibition called Form (Muoto in Finnish). At the exhibition, you can see sculptures by Tapio Wirkkala. The other exhibition displays works collected by Kyösti Kakkonen. At the exhibition you can see Finnish glass art and ceramics. The exhibition is called Collection Kakkonen.

30.9.

Opastus: Lyhyt opastus Johtolankoja juurillemme -näyttelyyn 

30.9. kello 17.30

KAMU Espoon kaupunginmuseo, Näyttelykeskus WeeGee / KAMU Esbo stadsmuseum, Utställningscentret WeeGee / KAMU Espoo City Museum, Exhibition Centre WeeGee

WeeGeen lippujen hinnat:

- peruslippu aikuisille 20 euroa
- alennuslippu 10 euroa

Alennuslipun saavat alle 29-vuotiaat, opiskelijat, eläkeläiset, työttömät, varusmiehet ja siviilipalvelusmiehet. Näyttely on ilmainen alle 18-vuotiaille ja yli 70-vuotiaille.

Biljettpriser till WeeGee:

- vuxna 20 euro
- rabatterat pris 10 euro

Rabatterat pris gäller alla personer under 29 år, studerande, pensionärer, civil-tjänstgörare och beväringar. Gratis inträde för personer under 18 år och över 70 år.



Kuva: Tom Blomkvist

WeeGee ticket prices:

- adults 20 euros
- discount ticket 10 euros

The reduced admission fee applies to all persons under 29 years, students, pensioners, conscripts and persons doing non-military service. Admission is free of charge for persons under 18 or over 70 years of age.

FI Johtolankoja juurillemme -näyttely kertoo ihmisen esihistoriasta ja ihmisen perimästä. Tällä lyhyellä kierroksella mietimme muun muassa ihmisen nykyistä perimää sekä sitä, missä ihmiset asuivat ennen.

Näyttelyyn pääsee ilmaiseksi perjantaisin kello 17–19.

SE En guidad tur: En kort guidning till utställningen Ledtrådar till vårt förflutna

Utställningen Ledtrådar till vårt förflutna handlar om människans förhistoria och arvs massa. Arvs massa är sådana biologiska egenskaper som människan får av sina föräldrar. På denna korta finskspråkiga guidning funderar vi bland annat på hurdan en människas arvs massa är nuförtiden och var människorna bodde förr i tiden.

EN Guided tour: Short introduction to the Johtolankoja juurillemme (Clues to our Roots) exhibition

The Johtolankoja juurillemme exhibition is about the prehistory of humans and human genetic makeup. This short tour offers perspectives to today's humans' genetic makeup and to how people used to live.

5.10.

Seniори-iltapäivä: Kaikkia ei palautettu – inkeriläiset Suomessa sodan jälkeen 

5.10. kello 14

KAMU Espoon kaupunginmuseo, Näyttelykeskus WeeGee / KAMU Esbo stadsmuseum, Utställningscentret WeeGee / KAMU Espoo City Museum, Exhibition Centre WeeGee

Seniори-iltapäivä on ilmainen. Senioreftermiddagarna är gratis. The Seniors' afternoon is free of charge.

FI Seniори-iltapäivän aiheena on Kaikkia ei palautettu – inkeriläiset Suomessa sodan jälkeen.

KAMUn Seniори-iltapäivät ovat keskiviikkoisin 14.9.–30.11. kello 14. Seniори-iltapäivää ei ole koululaisten syyslomaviikolla eli viikolla 42.

SE Senioreftermiddag: Alla skickades inte tillbaka – ingermanländare i Finland efter kriget

Temat på senioreftermiddagen är Alla skickades inte tillbaka – ingermanlänningar i Finland efter kriget.

Senioreftermiddagarna ordnas av KAMU. Eftermiddagarna hålls onsdagar 14.9–30.11 klockan 14. En stor del av senioreftermiddagarnas program är finskspråkigt. Vi ordnar inte senioreftermiddagar under skolornas höstlov vecka 42.

EN Seniors' afternoon: Everything wasn't returned – Ingrians in Finland after the war

The topic of the Seniors' afternoon is: Everything wasn't returned – Ingrians in Finland after the war.

KAMU's Seniors' afternoons take place on Wednesdays from 14 September to 30 November at 14.00 (2 p.m.). The Seniors' afternoon will not be arranged on the school autumn holiday week, which is week 42.

13.5.2022–30.3.2024

Ruutuhyppy 

13.5.2022–30.3.2024

Museo Leikki / Lekmuseet / Leikki - Museum of Play

Lippujen hinnat:

- aikuiset 12 euroa
- alennuslippu 6 euroa

Alennuslipun saavat opiskelijat, eläkeläiset, työttömät, varusmiehet ja siviilipalvelusmiehet. Alle 18-vuotiaat ja yli 70-vuotiaat pääsevät museoon ilmaiseksi.

Biljettpriser:

- vuxna 10 euro
- rabatterat pris 6 euro

Rabatterat pris gäller studerande, pensionärer, arbetslösa, civil-tjänstgörare och beväringar. Gratis inträde för personer under 18 år och över 70 år.

Ticket prices:

- adults 10 euros
- discount ticket 6 euros

The reduced admission fee applies to students, pensioners, unemployed, conscripts and persons doing non-military service. Admission is free of charge for persons under 18 or over 70 years of age.



Kuva: Pekka Elomaa

FI Ruutuhyppy-näyttelyssä näet, miten leikit ja pelit ovat kehittyneet vuosien aikana. Samalla voit miettiä, onko pelaaminen digitaalista leikkiä. Näyttelyssä on paljon asioita, joista lapset ja vanhemmat voivat keskustella.

Voit tutustua Ruutuhyppy-näyttelyyn myös pelaamalla peliä, joka on museon lattiasa.

SE Skärnhopp

Utställningen Skärnhopp visar hur olika lekar och spel har utvecklats under åren. Du kan också fundera på om spel på nätet egentligen är en digital lek. Det finns många saker på utställningen som barn och föräldrar kan prata om.

Du kan också bekanta dig med utställningen Skärnhopp genom att spela spel som finns på museets golv.

EN Hopscotch

At the Hopscotch (Ruutuhyppy) exhibition you will be able to see how children's games have developed over the years. At the same time, you can think about whether playing digital games is the same as playing children's games. The exhibition displays many things that children and parents can talk about.

You can explore the Hopscotch exhibition by playing a game displayed on the museum floor.

13.5.2022

Leikin laboratorio 

Lippujen hinnat:

- aikuiset 12 euroa
- alennuslippu 6 euroa

Alennuslipun saavat opiskelijat, eläkeläiset, työttömät, varusmiehet ja siviilipalvelusmiehet.

Alle 18-vuotiaat ja yli 70-vuotiaat pääsevät museoon ilmaiseksi.

Biljettpriser:

- vuxna 10 euro
- rabatterat pris 6 euro

Rabatterat pris gäller studerande, pensionärer, arbetslösa, civil-tjänstgörare och beväringar.

Gratis inträde för personer under 18 år och över 70 år.

Ticket prices:

- adults 10 euros
- discount ticket 6 euros

The reduced admission fee applies to students, pensioners, unemployed, conscripts and persons doing non-military service.

Admission is free of charge for persons under 18 or over 70 years of age.

FI Leikin laboratorio on Museo Leikin päänäyttely. Näyttelyssä pääset katsomaan suomalaisille rakkaita leluja. Näyttelyssä voit leikkiä vanhanajan lelukauppaa tai vierailla taikametsässä.

SE Leklaboratoriet

Lekmuseet Leikkis huvudutställning heter Leklaboratoriet. På utställningen får du se leksaker som har varit kära för finländare. På utställningen kan du också leka i en gammaldags leksaksaffär eller gå i den magiska skogen.

EN Laboratory of Play

The Laboratory of Play is the main exhibition at the Museum of Play. At the exhibition you will be able to see toys that have been dear to Finns throughout the ages. At the exhibition, you can play in an old-fashioned toy shop or visit a magical forest.

2.11.2022–26.3.2023

Koru kuin veistos – Björn Weckströmin koruja

Suomen kello- ja korumuseo Kruunu /
Finlands ur- och smyckesmuseum Kruunu /
Finnish Museum of Horology and Jewellery Kruunu

Lippujen hinnat:

- aikuiset 12 euroa
- lapset 6 euroa

Biljettpriser:

- vuxna 12 euro
- barn 6 euro

Ticket prices:

- adults 12 euros
- children 6 euros

FI Näyttely kertoo Björn Weckströmin koruista ja siitä, miten ne syntyivät. Näyttelyssä on esillä Weckströmin koruja eri vuosilta ja aikakausilta.

SE Ett smycke som en skulptur – Björn Weckströms smycken

Utställningen handlar om Björn Weckströms smycken och hur smyckena blev till. På utställningen kan du se Weckströms smycken från olika år och tidsperioder.

EN Jewellery Like a Sculpture – jewellery by Björn Weckström

The exhibition displays jewellery by Björn Weckström and explains how they were created. The exhibition displays Weckström's jewellery from various decades.

20.11.

Luento: Gallen-Kallelan Museon ryijyt

20.11. kello 13

Gallen-Kallelan Museo /
Gallen-Kallela Museet /
Gallen-Kallela Museum

Lippujen hinnat:

- aikuiset 10 euroa
- eläkeläiset 7 euroa
- opiskelijat, työttömät 5 euroa

Tapahtuma on ilmainen alle 18-vuotiaille.

Biljettpriser:

- vuxna 10 euro
- seniorer 7 euroa
- studerande, arbetslösa 5 euroa

Barn under 18 år gratis.

Ticket prices:

- adults 10 euros
- seniors 7 euros
- students, unemployed 5 euros

Free entrance for children under 18.

FI Akseli Gallen-Kallela keräsi ja suunnitteli ryijyjä eli villasta tehtyjä peittoja, joita pidetään nykyään yleensä seinällä. Tällä luennolla tutustutaan niihin ryijyihin ja ryijyjen suunnitelmiin, joita on Gallen-Kallelan Museon kokoelmassa.

SE Föreläsning: Ryorna i Gallen-Kallela museet

Akseli Gallen-Kallela samlade och designade ryor. En rya är en matta av ull som man brukar ha på väggen. På denna finskspråkiga föreläsning bekantar vi oss med de ryor och skisser av ryor som finns i Gallen-Kallela Museets samlingar.

EN Lecture: Gallen-Kallela Museum wall rugs

Akseli Gallen-Kallela collected and designed wall rugs, which are rugs made from wool. These decorative rugs are nowadays usually displayed on walls. During this lecture, you will learn about the wall rugs and wall rug designs displayed in the Gallen-Kallela Museum collection.



Kuva: Jukka Päävola



14.12.

Opastus: Entisajan joulunviettoa

14.12. kello 14

Talomuseo Glims /
Glims gårdsmuseum /
Glims Farmstead Museum

Lippujen hinnat:

- aikuiset 6 euroa
- alennuslippu 3 euroa

Alennuslippu saavat eläkeläiset, opiskelijat, työttömät, varusmiehet ja siviilipalvelusmiehet. Alle 18-vuotiaat ja yli 70-vuotiaat pääsevät museoon ilmaiseksi. Museoon pääsee ilmaiseksi keskiviikkoisin.

Biljettpriser:

- vuxna 6 euro
- rabatterat pris 3 euro

Rabatterat pris gäller studerande, pensionärer, arbetslösa, civiltjänstgörare och beväringar. Gratis inträde för personer under 18 år och över 70 år. Gratis inträde till museet på onsdagar.

Ticket prices:

- adults 6 euros
- discount ticket 3 euros

The reduced admission fee applies to students, pensioners, unemployed, conscripts and persons doing non-military service. Admission is free of charge for persons under 18 or over 70 years of age. Free admission to the museum on Wednesdays.

FI Tule nauttimaan vanhanajan joulutunnelmasta ja jouluohjelmasta. Museolla on ohjelmaa kaikenikäisille.

Museo on auki talvella kello 10–16. Museo on suljettu maanantaisin ja lauantaisin.

SE En guidad tur: Julfirande förr i tiden

Kom och njut av gammaldags julstämning och julprogram. Vi har program för alla åldrar i museet.

Museet är öppet klockan 10–16 på vintern. Museet är stängt på måndagar och lördagar.

EN Guided tour: Old-fashioned Christmas

Come and join us in celebrating an old-fashioned Christmas and a Christmas-themed programme. The museum offers programme for the whole family.

The museum is open from 10 to 16 (10 a.m. to 4 p.m.) in the winter. The museum is closed on Mondays and Saturdays.

Teatteri ja tanssi

Teater och dans
Theatre and dance



Kuva: Otto-Ville Väättäinen

13.9.–13.12.

Espoon Kaupunginteatteri:
Huomenna hän tulee 🎭

Revontulihalli / Revontuli Hall

Lippujen hinnat:

- peruslippu aikuisille 42 euroa
- eläkeläiset 39 euroa
- opiskelijat 20 euroa.

Lipun hintaan lisätään tilausmaksu, joka on vähintään 1,50 euroa.
Tilaa liput verkosta osoitteesta www.lippu.fi

Voit myös tilata liput Espoon kaupunginteatterin lipunmyynnistä.
Lipunmyynnin puhelinnumero on 09 4393 388.

Ticket prices:

- adults 42 euros
- pensioners 39 euros
- students 20 euros.

An order fee of at least 1,50 euro will be added to the ticket price.
Book tickets online at www.lippu.fi.

You can also book tickets at the Espoo City Theatre ticket sales.
The telephone number for the ticket sales is +358 9 4393 388.

2.9.–20.10.

Seksiesitys on komedia, joka opettaa seksuaalisuuden historiaa 🎭

2.9.–20.10.

Unga Teatern

Lipun hinta: 16 euroa.
Lipun hintaan lisätään tilausmaksu, joka on vähintään 1 euron.
Tilaa liput verkosta osoitteesta www.lippu.fi
Esitystä suositellaan yli 12-vuotiaille.
Esitys on suomenkielinen.

Biljettpris: 16 euro.
En beställningsavgift på minst 1 euro tillkommer på biljettpriset.
Beställ biljetter online på www.lippu.fi
Vi rekommenderar föreställningen för personer som är över 12 år gamla. Föreställningen är på finska.

Ticket price: 16 euros.
An order fee of at least 1 euro will be added to the ticket price.
Book tickets online at www.lippu.fi.
The performance is recommended for over 12-year-olds.
The performance is in Finnish.

FI Näytelmä esitetään suomeksi. Jos tarvitset englanninkielistä tekstitystä, saat sen Espoon Teatteri -sovelluksesta, joka ladataan älypuhelimelle. Lataa sovellus älypuhelimelle App Storesta tai Google Play -kaupasta. Sovellus on ilmainen.

Löydät Huomenna hän tulee -näytelmän tekstityskoodin verkosta osoitteesta www.espoonteatteri.fi/palvelut/tekstitys

Ystävät Vladimir ja Estragon seisovat tien reunassa. He odottavat salaperäistä miestä, jonka nimi on Godot. Vladimir ja Estragon eivät tiedä, miksi heidän täytyy tavata tuo mies. Koska miestä ei näy, Vladimir ja Estragon keskustelevat, jotta aika kuluisi mukavasti. He tapaavat tiellä herra Pozzon ja Luckyn, jotka tuovat vaihtelua Valdimirin ja Estragostan odottamiseen.

Vladimiria näyttelee Martti Suosalo
Estragonia näyttelee Mika Nuojua
Näytelmän ohjaa Pentti Kotkaniemi

EN The Espoo City Theatre: Waiting for Godot

The play is in Finnish. If you need English subtitles for the play, you can get the subtitles from the Espoo City Theatre application, which you can download into your mobile telephone. Download the application from App Store or Google Play. The application is free of charge.

The subtitling code for Waiting for Godot can be found online at www.espoonteatteri.fi/palvelut/tekstitys

Two friends, Vladimir and Estragon stand by the road. They wait for a mysterious man called Godot. Vladimir and Estragon don't know why they need to meet the man. Because the man does not arrive, Vladimir and Estragon talk to pass the time. On the road, they meet Mister Pozzo and Lucky, who bring a welcome change to Vladimir and Estragon's wait.

Vladimir is played by Martti Suosalo
Estragon is played by Mika Nuojua
The play is directed by Pentti Kotkaniemi

FI Seksiesitys on hauska, mutta samalla vakava monologi eli yhden näyttelijän esitys seksuaalisuudesta ja sen historiasta. Esityksessä mietitään esimerkiksi miten kulttuuri, uskonto ja politiikka ovat vaikuttaneet siihen, mitä ajattelemme seksuaalisuudesta. Entä mitä tapahtuu, kun seksuaalisuutta ei sallita? Miksi seksuaalisuuteen liittyy niin paljon häpeää ja sääntöjä?

Esityksen on käsikirjoittanut ja ohjannut Ruusu Haarla.

SE Seksiesitys är en komedi som berättar om sexualitetens historia

Seksiesitys är en rolig men på samma gång allvarlig monolog om sexualitet och dess historia. En monolog är en föreställning med bara en skådespelare.

Ruusu Haarla har skrivit manuset och regisserat föreställningen.

EN Seksiesitys is a comedy that teaches the history of sexuality

Seksiesitys is at the same time a funny and serious monologue. A monologue is performance where one actor performs alone. The performance is about sexuality and its history.

The performance is written and directed by Ruusu Haarla.

18.10.

Tanssiteatteri Glims & Gloms: Minä unohdin miten suuressa talossa asun Mirkka Rekolan runoja 

18.10. kello 19

Espoon kulttuurikeskus / Esbo kulturcentrum / Espoo Cultural Centre Louhisali / Louhisalen / Louhi Hall

Lippujen hinnat:

- aikuiset 30 euroa
- alennuslippu 15 euroa

Alennuslipun saavat opiskelijat, eläkeläiset, työttömät, varusmiehet ja siviilipalvelusmiehet.

Tilaa liput verkosta osoitteesta www.glimsgloms.fi

Biljettpriser:

- vuxna 30 euro
- rabatterat pris 15 euro

Rabatterat pris gäller studerande, pensionärer, arbetslösa, civiltjänstgörare och beväringar.

Beställ biljetter online på www.glimsgloms.fi

Ticket prices:

- adults 30 euros
- discount ticket 15 euros

The reduced admission fee applies to students, pensioners, unemployed, conscripts and persons doing non-military service.

Book tickets online at www.glimsgloms.fi.



Kuva: Tuomo Ralo

FI Minä unohdin miten suuressa talossa asun -esityksessä esitetään Mirkka Rekolan runoja. Runoja lausutaan, lauletaan sekä tanssitaan.

Esityksen musiikin on säveltänyt Simo Heiskanen. Musiikkia soittaa kolmen hengen orkesteri, jossa soittavat Maija Ruuskanen, Topi Korhonen ja Sara Puljula.

SE **Dansteater Glims & Gloms: Jag glömde i hur stort hus jag bor (Minä unohdin miten suuressa talossa asun) Dikter av Mirkka Rekola**

I föreställningen Jag glömde i hur stort hus jag bor får du höra Mirkka Rekolans finska dikter. Skådespelarna deklamerar, sjunger och dansar dikterna.

Simo Heiskanen har komponerat musiken till föreställningen. En orkester med tre personer spelar musiken. Till orkestern hör Maija Ruuskanen, Topi Korhonen och Sara Pajula.

EN **Dance Theatre Glims & Gloms: Minä unohdin miten suuressa talossa asun (I forgot how big my house is) Poems by Mirkka Rekola**

Minä unohdin miten suuressa talossa asun (I forgot how big my house is) will perform poems by Mirkka Rekola. The poems will be performed by recitation, song and dance.

The music for the performance was conducted by Simo Heiskanen. The music is performed by a trio: Maija Ruuskanen, Topi Korhonen and Sara Puljula.



Kuva: Jessica Schäfer

FI Näytelmän esityskieli on englanti. Suomenkielinen ja englanninkielinen tekstitys heijastetaan näyttämölle.

Näytelmän esittää newyorkilainen ryhmä, jonka nimi on Nature Theater of Oklahoma. Tämä esitys saa sinut ajattelemaan oopperaa ihan uudella tavalla. Hämmästyttävä varmasti!



5.11.

Red Nose Company: Frankenstein

5.11. kello 14

Vindängensalen

11.–13.11.

Espoon Kaupunginteatteri: Burt Turrído: An Opera

11.–13.11.

Espoon kulttuurikeskus / Esbo kulturcentrum / Espoo Cultural Centre Louhisali / Louhisalen / Louhi Hall

Lippujen hinnat:

- peruslippu aikuisille 39 euroa
- eläkeläiset 36 euroa
- opiskelijat 20 euroa

Lipun hintaan lisätään tilausmaksu, joka on vähintään 1,50 euroa.

Tilaa liput verkosta osoitteesta www.lippu.fi

Voit myös tilata liput Espoon kaupunginteatterin lipunmyynnistä. Lipunmyynnin puhelinnumero on 09 4393 388.

Ticket prices:

- adults 39 euros
- pensioners 36 euros
- students 20 euros.

An order fee of at least 1,50 euro will be added to the ticket price.

Book tickets online at www.lippu.fi.

You can also book tickets at the Espoo City Theatre ticket sales. The telephone number for the ticket sales is +358 9 4393 388.

Biljettpriser:

- vuxna 39 euro
- pensionärer 36 euro
- studerande 20 euro

En beställningsavgift på minst 1 euro tillkommer på biljettpriset.

Beställ biljetter online på www.lippu.fi

Du kan också beställa biljetter från Esbo Stadsteaters biljettförsäljning. Telefonnumret för biljettförsäljning är 09 4393 388.

SE **Esbo stadsteater: Burt Turrído: An Opera**

Pjäsen är på engelska. Det finns både finsk och engelsk textning på scenen.

Gruppen Nature Theater of Oklahoma från New York uppträder i föreställningen. Denna föreställning får dig att tänka på opera på ett helt nytt sätt. Du kommer säkert att bli överraskad!

EN **The Espoo City Theatre: Burt Turrído: An Opera**

The play is performed in English. Finnish and English language subtitles will be projected on the stage.

The play is performed by a group from New York, called Nature Theater of Oklahoma. This performance will make you rethink opera. You are guaranteed to be astonished!

Möt de galna vetenskapsmännen och många olika monster i en lekfull tolkning av en klassisk berättelse. Den klassiska Frankensteinberättelsen är skriven av Mary Shelley. Föreställningen passar för barn och familjer.

Den roliga och spännande föreställningen innehåller discomusik och blinkande ljus. Publiken får delta i föreställningen.

Föreställningen passar för barn som har fyllt 6 år.

Föreställningen är gratis, men du måste betala en liten summa pengar när du bokar biljetterna. Du kan boka biljetter via webbsidan lippu.fi.

Föreställningen är en del av Svenska veckan-programmet.

Musiikki

Musik Music



Academy of St. Martin in the Fields
Kuva: Benjamin Ealovega

Tapiola Sinfonietta järjestää ilmaisia konsertteja Espoo juhlii! -viikolla 🌟

FI Tervetuloa tutustumaan Espoon kaupunginorkesteriin eli Tapiola Sinfoniettaan. Orkesterilla on avoimet ovat Espoo juhlii! -viikolla, jolloin se järjestää ilmaisia konsertteja Espoon kulttuurikeskuksen Tapiolasalissa.

Orkesterin kamarimusiikkiyhtyeet esiintyvät keskiviikkona 24.8. kello 15, kello 16 ja kello 17.

Konsertteihin ei tarvitse ilmoittautua.

Lisäksi Tapiola Brass -yhtye esiintyy Pepe Willbergin kanssa perjantaina 26.8. kello 18.

Esityspaikka on Kulttuurikeskuksen Amfiteatterilla.

SE Tapiola Sinfonietta ordnar gratis konserter under veckan Esbo firar!

Välkommen att bekanta dig med Esbo stadsorkester, alltså Tapiola Sinfonietta. Orkestern har öppet hus under Esbo firar! -veckan och ger då gratis konserter i Tapiolasalen i Esbo kulturcentrum.

Orkesterns kammarmusikgrupper uppträder onsdagen den 24.8 klockan 15, klockan 16 och klockan 17.

Du behöver inte anmäla dig till konserterna i förväg.

Dessutom uppträder bandet Tapiola Brass med Pepe Willberg fredagen den 26.8 klockan 18.

Konserten hålls på Kulturcentrums Amfiteater.

EN Tapiola Sinfonietta will perform at free concerts during the Espoo Celebrates! week

You are welcome to meet the City of Espoo orchestra, Tapiola Sinfonietta. The orchestra will have an open house during the Espoo Celebrates! week. During the week, the orchestra will offer free concerts at the Tapiola Hall in the Espoo Cultural Centre.

The chamber music ensembles of the orchestra will perform on Wednesday 24 August at 15, 16 and 17 (3, 4 and 5 p.m.).

You don't need to sign up or book tickets for the concerts.

Additionally, the Tapiola Brass band will perform together with Pepe Willberg on Friday 26 August at 18.00 (6 p.m.). The performance will take place at the outdoor stage Amfi at the Espoo Cultural Centre.

18.8.

Urkuyö ja Aaria: Ilona irti -monologiooppera 🎭

18.8. kello 21

Espoon tuomiokirkko / Esbo domkyrka / Espoo Cathedral

Lippujen hinnat:

- peruslippu aikuisille 45 euroa
- eläkeläiset 35 euroa
- opiskelijat 15 euroa

Lipun hintaan lisätään tilausmaksu, joka on vähintään 1 euron. Tilaa liput verkosta osoitteesta www.lippu.fi

Biljettpriser:

- vuxna 45 euro
- pensionärer 35 euro
- studerande 15 euro

En beställningsavgift på minst 1 euro tillkommer på biljettpiset. Beställ biljetter online på www.lippu.fi

Ticket prices:

- adults 45 euros
- pensioners 35 euros
- students 15 euros.

An order fee of at least 1 euro will be added to the ticket price. Book tickets online at www.lippu.fi.

FI Ilona irti -monologiooppera on Urkuyö ja Aaria -festivaalille tilattu teos, joka kuullaan nyt ensimmäistä kertaa. Oopperan esittää Itävallan Wienin valtionoopperan sopraano Aurora Marthens.

Oopperan on säveltänyt Timo-Juhani Kyllönen. Oopperan on kirjoittanut Leena Lehtolainen.

SE Orgelnatt och Aria: Monologoperan Ilona irti

Monologoperan Ilona irti är en opera som har beställts till festivalen Orgelnatt och Aria. Vi får nu höra operan för allra första gången. Aurora Marthens som är sopran i Wiens statsopera i Österrike sjunger i operan.

Timo-Juhani Kyllönen har komponerat operan. Leena Lehtolainen har skrivit operans text.

EN Organ Night and Aria: Ilona irti monologue opera

Ilona irti monologue opera is a work commissioned for the Organ Night and Aria festival. It is now performed for the first time. The opera is performed by soprano Aurora Marthens of the Austrian Vienna State Opera.

The opera is composed by Timo-Juhani Kyllönen. The opera is written by Leena Lehtolainen.



Kuva: Juuso Westerlund

25.8.

Urku yö ja Aaria:
Venetsialaiset 🇸🇪

25.8. kello 21

Espoon tuomiokirkko / Esbo domkyrka /
Espoo Cathedral

Lippujen hinnat:

- peruslippu aikuisille 45 euroa
- eläkeläiset 35 euroa
- opiskelijat 15 euroa

Lipun hintaan lisätään tilausmaksu, joka on vähintään 1 euron.
Tilaa liput verkosta osoitteesta www.lippu.fi

Biljettpriiser:

- vuxna 45 euro
- pensionärer 35 euro
- studerande 15 euro

En beställningsavgift på minst 1 euro tillkommer på biljettpriiset.
Beställ biljetter online på www.lippu.fi

Ticket prices:

- adults 45 euros
- pensioners 35 euros
- students 15 euros.

An order fee of at least 1 euro will be added to the ticket price.
Book tickets online at www.lippu.fi.

🇫🇮 Konsertissa kuullaan Händelin Vesimusiikki ja Ilotulitusmusiikki sekä Johann Sebastian Bachin orkesterisarjat. Orkesterina on suomalainen barokkiorkesteri FiBO. Konserttimestarina on viulisti Kreetta-Maria Kentala.

🇸🇪 Orgelnatt och Aria: Venetiansk afton

På konserten hör vi Vattenmusik och Fyrverkerimusik av Händel och orkesterserierna av Johann Sebastian Bach. Finländska barockorkestern FiBO spelar musiken. Violinisten Kreetta-Maria Kentala är konsertmästare.

🇬🇧 Organ Night and Aria: The Venetial Festival

The concert will feature Handel's Water Music and Fireworks Music as well as Johann Sebastian Bach's orchestral series. The orchestra is the Finnish baroque orchestra FiBO Violinist Kreetta-Maria Kentala is the leader of the concert.

26.8.

”Nuo paikat rakkaimmat” –
Espoo 50 -lähiölaulut

26.8. kello 19

Olarin kirkko /
Olars kyrka /
Olari Church

🇫🇮 Tapahtuma on ilmainen. Jos haluat, voit ostaa ohjelmalehden.
Sen hinta on 10 euroa.

Espoo-kaanonit esitetään nyt ensimmäistä kertaa. Se esitetään 50-vuotiaan Espoon kunniaksi. Espoo-kaanonit ovat hauskoja lauluja, jotka kuvaavat Espoon eri kaupunginosia.

Konsertissa esiintyvät Tapiolan kuoro sekä kuoro, jonka nimi on Tapiolan Laulu. Tapiolan laulu -kuorossa on laulajia, jotka lauloivat ennen Tapiolan kuorossa.

Tapiolan Laulu -kuoroa johtaa Uli Kontu-Korhonen
Tapiolan kuoroa johtaa Pasi Hyökki
Konsertissa esiintyy soitinyhtye Vallarit

🇸🇪 Esbo 50-förortssånger ”Nuo paikat rakkaimmat”
(”De mest älskade ställena”)

Evenemanget är gratis. Om du vill kan du köpa ett programblad.
Det kostar 10 euro.

Espoo-kanonit framförs nu för första gången. De framförs för att fira att Esbo fyller 50 år som stad. Espoo-kanonit är roliga sånger som beskriver olika stadsdelar i Esbo.

På konserten uppträder körerna Tapiolan kuoro och Tapiolan Laulu. I kören Tapiolan Laulu sjunger sångare som tidigare sjöng i Tapiolan kuoro.

Tapiolan Laulu leds av Uli Kontu-Korhonen
Tapiolan kuoro leds av Pasi Hyökki
Gruppen Vallarit uppträder också på konserten.

🇬🇧 ’Nuo paikat rakkaimmat’ - Espoo 50 neighbourhood songs

The event is free of charge. You can buy a programme if you want.
The printed programme costs 10 euros.

The Espoo canons will be performed for the first time. It is performed in honour of the 50th anniversary of Espoo. The Espoo canons are amusing songs that describe the various neighbourhoods of Espoo.

The Tapiolan kuoro choir and a choir named Tapiolan laulu will perform at the concert. The Tapiolan laulu choir contains singers who used to perform with the Tapiolan kuoro.

The choirmaster of Tapiolan laulu is Uli Kontu-Korhonen
The choirmaster of Tapiolan kuoro is Pasi Hyökki
The instrumental group Vallarit will perform at the concert

26.9.

Kino Soi! & VocalEspoo:
Ánnámáret 🇸🇪

26.9. kello 19

Kino Tapiola

Lippujen hinnat: 15–25 euroa.
Lipun hintaan lisätään tilausmaksu,
joka on vähintään 1,50 euroa.
Tilaa liput verkosta osoitteesta
www.lippu.fi

Biljettpriiser: 15–25 euro.
En beställningsavgift på minst 1,50 euro
tillkommer på biljettpriiset.
Beställ biljetter online på www.lippu.fi

Ticket prices: 15–25 euros.
An order fee of at least 1,50 euro will be
added to the ticket price.
Book tickets online at www.lippu.fi.



Kuva: Marja Viitahuhta

🇫🇮 Saamelaismusikko Ánnámáretin Nieguid duovdagat -esityksessä matkustetaan mielikuvitusmatkalle Lapin tuntureille. Ánnámáretin yhtyeessä soittavat Turkka Inkilä ja Ilkka Heinonen sekä muita soittajia. Esiityksen kuvista ja videoista vastaa Marja Viitahuhta.

🇸🇪 Kino Soi! & VocalEspoo: Ánnámáret

I föreställningen Nieguid duovdagat av den samiska musikern Ánnámáret Nieguid gör vi en fantasiresa till fjällen i Lappland. Turkka Inkilä, Ilkka Heinonen och andra musiker spelar i Ánnámárets grupp. Marja Viitahuhta är ansvarig för bilderna och videorna i denna föreställning.

🇬🇧 Kino Soi! & VocalEspoo: Ánnámáret

The performance of the Sami musician Ánnámáret Nieguid's performance called duovdagat will take the listeners on a fantastical journey to the fells of Lapland. Ánnámáret's musical group will feature Turkka Inkilä, Ilkka Heinonen and other musicians. The pictures and videos of the performance are by Marja Viitahuhta.

29.9.

PianoEspoo: Academy of St. Martin in the Fields 🇫🇮

29.9. kello 19

Espoon kulttuurikeskus / Esbo kulturcentrum /
Espoo Cultural Centre
Tapiolasali / Tapiolasalen / Tapiola Hall

Lippujen hinnat: 15–50 euroa.
Lipun hintaan lisätään tilausmaksu, joka on vähintään 1,50 euroa.
Tilaa liput verkosta osoitteesta www.lippu.fi

Biljettpriser: 15–50 euro.
En beställningsavgift på minst 1,50 euro tillkommer på biljettpriset.
Beställ biljetter online på www.lippu.fi

Ticket prices: 15–50 euros.
An order fee of at least 1,50 euro will be added to the ticket price.
Book tickets online at www.lippu.fi

1.10.

Cyan Kicks + Merta 🇫🇮

1.10. kello 19

Kannusali

Lipun hinta on 20 euroa, jos ostat lipun
vasta tapahtumasta. Lipun hinta on 18
euroa, jos ostat lipun etukäteen verkosta
osoitteesta www.lippu.fi

Lipun hintaan lisätään tilausmaksu,
joka on vähintään 1,50 euroa.

Biljettpriset är 20 euro om du köper
biljetten på plats. Biljettpriset är 18 euro
om du köper biljetten online på
www.lippu.fi.

En beställningsavgift på minst 1,50 euro
tillkommer på biljettpriset.

The ticket price is 20 euros if you buy the
ticket on the spot. The ticket price is 18
euro if you book it online at www.lippu.fi.

An order fee of at least 1,50 euro will be
added to the ticket price.



🇫🇮 Konsertin aloittaa yhtye, jonka nimi
on Merta. Se soittaa suomenkielistä
vaihtoehtometallia, jollaista Suomessa ei ole
aiemmin kulttu.

Helsinkiläinen CyanKicks soittaa
nykyaikaista rokkia. Yhtye on yksi tämän
vuoden suosituin yhtye. CyanKicks esiintyy
konsertin lopuksi.

🇸🇪 **Cyan Kicks + Merta**
En musikgrupp som heter Merta startar
konserten. Merta spelar alternativ
metallmusik på finska. Det här är musik som
man inte tidigare har hört i Finland.

Musikgruppen Cyan Kicks kommer från
Helsingfors och spelar modern rock. Gruppen
är en av årets populäraste musikgrupper.
Cyan Kicks uppträder i slutet av konserten.

🇫🇮 Konsertissa kuullaan Mozartin ja Beethovenin pianokonserttoja.
Konsertin solistina on kanadalainen pianisti Jan Lisiecki. Orkesterina
on englantilainen Academy of St. Martin in the Fields.

🇸🇪 **PianoEspoo: Academy of St. Martin in the Fields**
På konserten får du höra pianokonsertter av Mozart och Beethoven.
Pianisten Jan Lisiecki från Kanada är solist på konserten. Den
engelska orkestern Academy of St. Martin in the Fields fungerar som
orkester på konserten.

🇬🇧 **PianoEspoo: Academy of St. Martin in the Fields**
The concert will feature the piano concertos of Mozart and
Beethoven. Pianist Jan Lisiecki will feature as the soloist of the
concert. The orchestra is Academy of Saint Martin in the Fields from
England.

8.10. & 3.12.

Säg det i toner - allsång och konsert

8.10. klockan 14
3.12. klockan 14

Vindängensalen

Biljetterna kostar 15 euro.
Du kan köpa biljetter på webbsidan
lippu.fi.

🇸🇪 Konserten som heter Toppen av
Svensktoppen hålls lördagen den 8.10
klockan 14.

Konserten som heter Julen jorden runt hålls
lördagen den 3.12 klockan 14.

På båda konserterna är berättelserna om
sångerna viktiga. Båda konserterna har
också gästande artister.



Kuva: Sara Lehtomaa

8.10.

VIIVI

8.10. kello 19

Sellosali / Sellosalen /
Sello Hall

Lipun hinta: 22,50 euroa.
Lipun hintaan lisätään tilausmaksu,
joka on vähintään 1,50 euroa.
Tilaa liput verkosta osoitteesta www.lippu.fi

Biljettpris: 22,50 euro.
En beställningsavgift på minst
1,50 euro tillkommer på biljettpriset.
Beställ biljetter online på www.lippu.fi

Ticket price: 22,50 euros.
An order fee of at least 1,50 euro
will be added to the ticket price.
Book tickets online at www.lippu.fi.

🇫🇮 Konsertissa esiintyy VIIVI, joka tekee
upeaa ja nykyaikaista suomalaista
popmusiikkia. VIIVIn upea ääni ja musiikki
herättää kuulijassa suuria tunteita.

🇸🇪 **VIIVI**
VIIVI som gör fin och modern finsk popmusik
uppträder på konserten. VIIVIs fina röst och
musik väcker stora känslor hos åhöraren.

🇬🇧 **VIIVI**
The artist called VIIVI will perform at the
concert. VIIVI plays fantastic, contemporary
Finnish pop music. VIIVI's beautiful singing
voice and music evoke great emotions in
listeners.

9.10.

Marion: Aurinkosilmät-konsertti

9.10. kello 18

Espoon kulttuurikeskus / Esbo kulturcentrum /
Espoo Cultural Centre
Tapiolasali / Tapiolasalen / Tapiola Hall

Lipun hinta: 35 euroa.
Lipun hintaan lisätään tilausmaksu, joka on vähintään 1,50 euroa.
Tilaa liput verkosta osoitteesta www.lippu.fi

Biljettpris: 35 euro.
En beställningsavgift på minst 1,50 euro tillkommer på biljettpriset.
Beställ biljetter online på www.lippu.fi

Ticket price: 35 euros.
An order fee of at least 1,50 euro will be added to the ticket price.
Book tickets online at www.lippu.fi

FI Aurinkosilmät-konsertti on Marion Rungin juhlakonsertti, sillä hän on esiintynyt jo 60 vuotta. Konsertissa kuullaan Marionin useita tunnettuja lauluja kuten Tipitii, El Bimbo, Seniorita Por Favor, Eviva Espanja sekä Hyvästi yö. Aurinkosilmät-konsertti kuuluu Marionin kiertueeseen, jossa hän esiintyy konserttisaleissa ympäri Suomen.

SE Marion: Konserten Aurinkosilmät (Solögon)

Det här är Marion Rungs jubileumskonsert. Hon firar det att hon har uppträtt i 60 år. På konserten får du höra många av Marions kända låtar såsom Tipitii, El Bimbo, Seniorita Por Favor, Eviva Espanja och Hyvästi yö. Aurinkosilmät-konserten är en del av Marions turné. På turnén uppträder hon i konsertsalar runt om Finland.

EN Marion: The Aurinkosilmät concert

The Aurinkosilmät concert is Marion Rung's anniversary concert to celebrate her 60 years of performing music. At the concert, you will hear several of Marion's famous songs, for example Tipitii, El Bimbo, Seniorita Por Favor, Eviva Espanja and Hyvästi yö. The Aurinkosilmät concert is part of Marion's tour, where she performs in several concert halls around Finland.

WeeGeellä järjestetään April Jazz Club 🌻

Näyttelykeskus WeeGee /
Utställningscentret WeeGee /
Exhibition Centre WeeGee

Tilaisuus on ilmainen.
Evenemangiet är gratis.
Concert is free of charge.

FI April Jazz Club + WeeGee -klubisarja jatkuu syksyllä museoympäristössä. Se järjestetään kuukauden ensimmäisenä perjantai-iltana lokakuussa, marraskuussa ja joulukuussa.

Tarkemmat tiedot julkaistaan syksyllä. Lue tiedot verkosta osoitteesta www.weegee.fi



Kuva: Samuli Vierola

SE April Jazz Club ordnas i WeeGee

April Jazz Club + WeeGee-klubbserien fortsätter i höst i museimiljö. Klubbkvällarna ordnas den första fredagskvällen i månaden i oktober, november och december.

Mer information om evenemangiet publiceras i höst. Du kan läsa mera på webbadressen www.weegee.fi/sv

EN April Jazz Club at WeeGee

The April Jazz Club + WeeGee club series continues in the autumn in a museum surrounding. It is performed on the first Friday of October, November and December.

More information will be published in the autumn. Read more information at www.weegee.fi/en

18.10.

Matineakonsertti: Näin unta kesästä kerran

18.10. kello 14

Sellosali / Sellosalen /
Sello Hall

Lipun hinta: 12 euroa.
Lipun hintaan lisätään tilausmaksu, joka on vähintään 1,50 euroa.
Tilaa liput verkosta osoitteesta www.lippu.fi

Biljettpris: 12 euro.
En beställningsavgift på minst 1,50 euro tillkommer på biljettpriset.
Beställ biljetter online på www.lippu.fi

Ticket price: 12 euros.
An order fee of at least 1,50 euro will be added to the ticket price.
Book tickets online at www.lippu.fi

FI Tämän runokonsertin nimi on Näin unta kesästä kerran. Konsertissa kuulla Eino Leinon runoja sekä Heikki Sarmannon ja Olli Virtaperkon suomalaista musiikkia.

Konsertissa esiintyvät:
Seela Sella, runot
Pia Freund, laulu
Louna Hosia, sello
Taina-Maaria Rautasuo, piano ja laulu

SE Matinékonsert: Näin unta kesästä kerran (Jag drömde om sommaren en gång)

På denna diktkonsert får du höra finska dikter av Eino Leino och finsk musik av Heikki Sarmanto och Olli Virtaperko.

På konserten uppträder:
Seela Sella, dikter
Pia Freund, sång
Louna Hosia, cello
Taina-Maaria Rautasuo, piano och sång

EN Matinee concert: Näin unta kesästä kerran

The name of this poem recital concert is Näin unta kesästä kerran (I dreamt of summer once). At the concert, the poems of Eino Leino and Finnish music by Heikki Sarmanto and Olli Virtaperko will be heard.

The concert performers are:
Seela Sella, poems
Pia Freund, song
Louna Hosia, cello
Taina-Maaria Rautasuo, piano and song



Kuva: Mari Waagelein

23.10.

Legendaarinen Danny 80 vuotta -juhlakonsertti

23.10. kello 18

Espoon kulttuurikeskus / Esbo kulturcentrum /
Espoo Cultural Centre

Lipun hinta: 43 euroa.
Lipun hintaan lisätään tilausmaksu, joka on vähintään 1,50 euroa.
Tilaa liput verkosta osoitteesta www.lippu.fi

Biljettpris: 43 euro.
En beställningsavgift på minst 1,50 euro tillkommer på biljettpriset.
Beställ biljetter online på www.lippu.fi

Ticket price: 43 euros.
An order fee of at least 1,50 euro will be added to the ticket price.
Book tickets online at www.lippu.fi

FI Danny eli Ilkka Lipsanen täyttää syksyllä 80 vuotta. Legendaarinen Danny 80 vuotta -juhlakonsertti on konsertti, jolla Danny haluaa kiittää kaikkia ihailijoitaan tuesta, jota hän on saanut vuosien aikana.

SE Legendariska Danny 80 år jubileumskonsert

Danny, alltså Ilkka Lipsanen, fyller 80 år i höst. Jubileumskonserten Legendariska Danny 80 år är en konsert som Danny vill tacka sina fans med. Fansen har stöttat Danny i många år och det stödet vill han tacka för med den här konserten.

EN The Legendary Danny 80 years anniversary concert

The singer Danny's real name is Ilkka Lipsanen. He will turn 80 years in the autumn. The Legendary Danny 80 years anniversary concert is a concert that will allow Danny to thank all of his fans for their support over the years.

2.–19.12.

VALO – Tapiolan kuoron joulu

Lippujen hinnat:

- peruslippu aikuisille 30 euroa
- eläkeläiset 25 euroa
- opiskelijat 10 euroa

Biljetterna kostar:

- 30 euro för vuxna
- 25 euro för pensionärer
- 10 euro för studerande

Ticket prices:

- standard adult ticket 30 euros
- pensioners 25 euros
- students 10 euros

FI Tapiolan kuoroa johtaa Pasi Hyökki

Perinteiset Tapiolan kuoron joulukonsertit esitetään kirkoissa ympäri pääkaupunkiseutua. Konserteissa kuullaan vanhoja ja uusia joululauluja. Katso tarkemmat konserttiaikataulut verkosta osoitteesta www.tapiolankuoro.fi

SE **VALO – Jul med Tapiolakören**
Tapiolakören leds av Pasi Hyökki

Tapiolakörens traditionella julkonserter ges i kyrkor runtom i huvudstadsregionen. På konserterna får du höra både gamla och nya julsånger. Du kan läsa mera om när kören har konserter på webbadressen www.tapiolankuoro.fi

EN **VALO – Tapiolan kuoro choir Christmas**
The choirmaster of Tapiolan kuoro is Pasi Hyökki

The traditional Tapiolan kuoro Christmas concerts are performed in churches around the capital city region. You will hear old and new Christmas songs at the concerts. See more information about the concert schedules online at: www.tapiolankuoro.fi

6.12.

Itsenäisyyspäivän juhlakonsertti

Espoo Metro Areena

Juhlakonsertti on ilmainen.
Konserten är gratis.
The concert is free of charge.

FI Vaikka konsertti on ilmainen, konserttiin tarvitaan pääsylippu. Katso verkosta osoitteesta www.espoo.fi/itsenaisyyspaiva, mistä voit hakea ilmaisen lipun. Voit tilata lipun myös verkosta osoitteesta www.lippu.fi. Jos tilaat liput osoitteesta lippu.fi, silloin lipun hintaan lisätään tilausmaksu, joka on vähintään 1,50 euroa.

Itsenäisyyspäivän juhlakonsertti on yksi Espoo 50 vuotta kaupunkina -vuoden kohokohdista. Konsertissa esiintyy suosittuja laulajia ja orkesterina on Tapiola Sinfonietta.

Tapahtumaa voi katsoa myös suorana verkosta osoitteessa www.espoo.fi/itsenaisyyspaiva

SE **Självständighetsdagens festkonsert**

Även om konserten är gratis, behöver du en biljett. Titta på webbadressen www.espoo.fi/itsenaisyyspaiva var du kan hämta en gratis biljett. Du kan också beställa biljetter på internet på webbsidan www.lippu.fi. Om du beställer biljetter på lippu.fi måste du betala en beställningsavgift som är minst 1 euro och 50 cent.

Självständighetsdagens festkonsert är en av höjdpunkterna på jubileumsåret Esbo 50 år som stad. På konserten får du lyssna till populära sångare och orkestern Tapiola Sinfonietta.

Du kan också titta på evenemanget som en direktsändning på internet på webbadressen www.espoo.fi/itsenaisyyspaiva

EN **Independence Day concert**

The concert is free, but you need a ticket to enter. See this website: www.espoo.fi/itsenaisyyspaiva for information on where you can get a free ticket for the concert. You can also order the ticket online at: www.lippu.fi

If you order the free tickets online from the lippu.fi service, you will need to pay an order fee, which is at minimum 1.5 euros.

The Independence Day concert is one of the highlights of the 50 Years of the City of Espoo theme year. Popular singers will perform at the concert, and they will be accompanied by the Tapiola Sinfonietta. You can also watch the event live online at: www.espoo.fi/itsenaisyyspaiva



Kuva: Esko Keski-Oja

21.12.

Tapiola Sinfonietta: Kauneimmat joululaulut

21.12. kello 18

Espoon kulttuurikeskus / Esbo kulturcentrum / Espoo Cultural Centre

Tilaisuus on ilmainen.
Evenemanget är gratis.
Concert is free of charge.

FI Laula tuttuja joululauluja Kauneimmat joululaulut -tilaisuudessa. Lauluja säestää Tapiola Sinfonietta.

Hae ilmainen lippu etukäteen Espoon kulttuurikeskuksesta.

Voit hakea lipun 21.12 kello 17 alkaen. Jokainen lippujen hakija saa enintään kaksi lippua.

SE **Tapiola Sinfonietta: De vackraste julsångerna**

På Kauneimmat joululaulut-evenemanget får du sjunga bekanta julsånger. Tapiola Sinfonietta ackompanjerar sångerna.

Hämta en gratis biljett på förhand hos Esbo Kulturcentrum.

Du kan hämta biljetter den 21.12 från och med klockan 17. Den som hämtar biljetter får ta högst två biljetter.

EN **Tapiola Sinfonietta: Kauneimmat joululaulut - the most beautiful Christmas carols**

Join in and sing some familiar Christmas carols in the Kauneimmat joululaulut sing-along concert. The songs will be accompanied by Tapiola Sinfonietta.

Get your free ticket in advance from the Espoo Cultural Centre.

The tickets are available from 21 December at 17 (5 p.m.) onwards. Each person who will pick up tickets can get a maximum of two tickets.

Kohtaamisia

Möten
Getting together



Kuva: Kerttu Penttilä

22.–27.8.

Espoo juhlii! -viikko ja Espoo-päivä

FI Espoo täyttää tänä vuonna 50 vuotta. Siksi Espoo järjestää elokuun lopussa paljon erilaisia kulttuuritapahtumia ja taidetapahtumia. Tapahtumia on eri puolilla kaupunkia. Lauantaina 27.8. vietetään Espoo-päivää. Silloin kaikki tapahtumat ovat ilmaisia.

Katso koko Espoo juhlii! -viikon ohjelma verkosta osoitteesta www.espoopäivä.fi

SE **Esbo firar! -veckan och Esbodagen**

Esbo stad fyller 50 år i år. Därför ordnar Esbo många olika kulturevenemang och konstevenemang i slutet av augusti. Evenemangen ordnas runtom i staden. Lördagen den 27 augusti firas Esbodagen. På Esbodagen är alla evenemang gratis.

Du kan kolla hela Esbo firar! -veckans program på internet på webbadressen www.espoopäivä.fi

EN **Espoo Celebrates! week and Espoo Day**

Espoo will turn 50 this year. That is why Espoo is offering many different culture and art events at the end of August. The events will take place all over Espoo. Saturday 27 August is Espoo Day. All events on Espoo Day are free of charge.

See all the Espoo Celebrates! events online at: www.espoopäivä.fi

27.8.

Valosirkus Spektri ☀

lauantai 27.8. kello 21.30

Tuulikuja pallokenttä

Tilaisuus on ilmainen. Evenemang är gratis. Event is free of charge.

FI Kun aurinko on laskenut, saamme nauttia värikkästä valosirkuksesta.

SE **Ljuscirkus Spektri**

Evenemang ordnas på Vindgrändens bollplan. Vi får njuta av en färgglad ljuscirkus när solen har gått ner.

EN **Light circus Spektri**

Location: Tuulikuja playing field
When the sun has set, we get to enjoy a colourful light circus.

6.–9.10.

Reflektor Espoo ☀

Tapahtuma on ilmainen. Tapahtuma on tarkoitettu kaiken ikäisille. Evenemang är för människor i alla åldrar. The event is for the whole family.

FI Reflektor Espoo -tapahtumassa näet valotaidetta Espoon keskuksen kaduilla, puistoissa ja Kannusalissa. Valotaidetta on noin 1,5 kilometrin mittaisen reitin varrella.

SE **Reflektor Espoo**

På Reflektor Espoo-evenemang ser du ljuskonst på gator och i parker och i Kannusali i Esbo centrum. Det finns ljuskonst längs en rutt som är ungefär 1,5 kilometer lång.

EN **Reflektor Espoo**

The Reflektor Espoo event will perform light art on the streets and parks of Espoon keskus, as well as in the Kannusali hall. The light art will stretch along a route that is 1.5 kilometres long.

Teatteri Hevosenenkä tarjoaa Runoja ja rupattelua -palvelua aikuisille 🌟

FI Runoja ja rupattelua -palvelu on tarkoitettu ikäihmisille, mutta sitä voivat käyttää kaiken ikäiset aikuiset. Palvelussa näyttelijät soittavat puhelun vastaanottajalle ja lukevat hänelle sadun tai runon. Kun satu tai runo on päättynyt, näyttelijät keskustelevat hetken puhelun vastaanottajan kanssa. Puhelu on ilmainen. Puhelun voi varata itselle tai jollekin toiselle. Varaa puhelu verkosta osoitteesta www.hevosenenka.fi/satupuhelin

SE Esbo firar! -veckan och Esbodagen

Esbo stad fyller 50 år i år. Därför ordnar Esbo många olika kulturevenemang och konstevenemang i slutet av augusti. Evenemangen ordnas runtom i staden. Lördagen den 27 augusti firas Esbodagen. På Esbodagen är alla evenemang gratis.

Du kan kolla hela Esbo firar! -veckans program på internet på webbadressen www.espoopäivä.fi

EN Espoo Celebrates! week and Espoo Day

Espoo will turn 50 this year. That is why Espoo is offering many different culture and art events at the end of August. The events will take place all over Espoo. Saturday 27 August is Espoo Day. All events on Espoo Day are free of charge.

See all the Espoo Celebrates! events online at: www.espoopäivä.fi



Espoon uusivuosi 2023 🌟

**Tapahtuma on ilmainen.
Evenemanget är gratis.
The event is free of charge.**

FI Vuosi 2022 loppuu Espoossa koko perheen uudenvuoden juhlaan. Katso tapahtuman tiedot verkosta osoitteesta www.espoo.fi/uusivuosi

SE Nyår i Esbo 2023

År 2022 slutar i Esbo med en nyårsfest för hela familjen. Du får mer information om evenemanget på webbadressen www.espoo.fi/uusivuosi

EN Espoo Celebrates! week and Espoo Day

2022 in Espoo will end with a celebration for the whole family. Read more information at www.espoo.fi/uusivuosi

24.8.–8.12.

Karamzinin kulttuurihetket 📺

**Lasten kulttuurikeskus Aurora /
Barnkulturcentret Aurora**

**Lippujen hinnat: 10–20 euroa
Lipun hintaan lisätään tilausmaksu, joka on vähintään 1,50 euroa.
Tilaa liput osoitteesta www.lippu.fi.**

**Biljetter: 10–20 euro
En beställningsavgift på minst 1,50 euro tillkommer på biljettpriset.
Beställ biljetter online på www.lippu.fi**

**Ticket prices: 10–20 euros.
An order fee of at least 1,50 euro will be added to the ticket price.
Book tickets online at www.lippu.fi.**

FI Karamzinin kulttuurihetket järjestetään arki-iltapäivinä. Kulttuurihetket on tarkoitettu kaiken ikäisille.

Keskiviikko 24.8. kello 14
Yhteislaulukonsertti, jonka nimi on Lauletaan yhdessä.
Tapahtuma on ilmainen.
Tapahtuma järjestetään pihalla.
Tapahtumassa on mukana muusikko Mari Kätkä.

Keskiviikko 14.9. kello 14 ja 18
Luento, jonka nimi on Keisarillista loistoa Espoossa.
Luennon pitää Mari Anthoni.
Luennon lipun hinta on 10 euroa.

Keskiviikko 5.10. kello 14 ja 18
Meri Valkaman kirjailijahaastattelu
Tilaisuuden lipun hinta on 10 euroa.

Torstai 20.10. kello 14
Meijerin iltapäivätanssit
Tanssit ovat ilmaiset.

Torstai 10.11. kello 14 ja kello 18
Konsertti, jonka nimi on Tässä hetkessä.
Tilaisuudessa esiintyvät laulaja Susanna Haavisto ja muusikko Mari Kätkä.
Tilaisuuden lipun hinta on 20 euroa.

Torstai 8.12. kello 14
Konsertti, jonka nimi on Gambojen joulusoitto.
Musiikkia esittää Espoon barokki
Konsertin lipun hinta on 15 euroa.

Onsdag 24.8 klockan 14
En allsångskonsert som heter Lauletaan yhdessä (Vi sjunger tillsammans).
Evenemanget är gratis.
Evenemanget ordnas utomhus.
Musiker Mari Kätkä deltar i evenemanget.

Onsdag 14.9 klockan 14 och 18
En föreläsning som heter Keisarillista loistoa Espoossa (Kejserlig lyx i Esbo).
Mari Anthoni håller föreläsningen.
Biljetterna till föreläsningen kostar 10 euro.

Onsdag 5.10 klockan 14 och 18
Författarintervju med Meri Valkama.
Biljetterna till evenemanget kostar 10 euro.

Torsdag 20.10 klockan 14
Eftermiddagsdans på Mejeriet.
Dansen är gratis.

Torsdag 10.11 klockan 14 och 18
En konsert som heter Tässä hetkessä (I denna stund).
På evenemanget uppträder sångerskan Susanna Haavisto och musikern Mari Kätkä.
Biljetterna till evenemanget kostar 20 euro.

Torsdag 8.12 klockan 14
En konsert som heter Gambojen joulusoitto (Gambornas julkonsert).
Espoon barokki spelar på konserten.
Biljetterna till konserten kostar 15 euro.



Kuva: Ari Talusén

EN Karamzin culture moments
Karamzin culture moments will take place on weekday evenings. The culture moments are suitable for the whole family.

Wednesday 24 August at 14 (2 p.m.)
A sing-along concert called We sing together.
The event is free of charge.
The event will take place outside.
Musician Mari Kätkä will take part in the event.

Wednesday 14 September at 14 and 18 (2 and 6 p.m.)
A lecture called Keisarillista loistoa Espoossa (Imperial Glory in Espoo).
The lecturer will be Mari Anthoni.
Lecture ticket price is 10 euros.

Wednesday 5 October at 14 and at 18 (2 and 6 PM).
Meri Valkama's author interview
Ticket price is 10 euros.

Thursday 20 October at 14 (2 p.m.)
Dairy afternoon dance
The dance is free of charge

Thursday 10 November at 14 and 18 (2 and 6 p.m.)
Concert called Tässä hetkessä.
Singer Susanna Haavisto and musician Mari Kätkä will perform at the event.
Ticket price is 20 euros.

Thursday 8 December 14 (2 p.m.)
Concert titled Gambojen joulusoitto.
The music is performed by Espoon barokki
Ticket price is 15 euros.

Lapsille

För barn
For children

20.9.

Maaginen Kalevala
-lastenmusikaali 🇸🇪

20.9. kello 18

Sellosali / Sellosalen /
Sello Hall

Lippujen hinnat:
• aikuiset 12,50 euroa
• lapset 8 euroa.

Tilaa liput verkosta osoitteesta www.lippu.fi
Lipun hintaan lisätään tilausmaksu,
joka on vähintään 1,50 euroa.

Biljettpriser:
• vuxna 12,50 euro
• barnen 8 euro

En beställningsavgift på minst
1,50 euro tillkommer på biljettpriset.
Beställ biljetter online på www.lippu.fi

Ticket prices:
• adults 12,50 euros
• children 8 euros.

An order fee of at least 1,50 euro
will be added to the ticket price.
Book tickets online at www.lippu.fi.

🇫🇮 Lastenmusikaalia suositellaan yli
5-vuotiaille.

Maaginen Kalevala -lastenmusikaalissa
selvitetään ongelmia taikakeinoilla ja
oopperan sävelillä. Musikaalissa lausutaan
loitsuja eli salaperäisiä runoja, muutetaan
muotoa ja tehdään ylikuonnollisia tekoja.
Musikaalissa kuullaan ja nähdään asioita
suomalaisesta luonnosta, metsästä ja
kalevalaisesta perinteestä, jota kerrotaan
lapsille nykykielellä.

Maaginen Kalevala -lastenmusikaali on
KLAPS klassista lapsille ry:n uusi teos. Sen
on säveltänyt Anna Nora.



🇸🇪 **Maaginen Kalevala – barnmusikal
(Magisk Kalevala)**
Vi rekommenderar barnmusikalen för barn
som är över 5 år gamla.

I Maaginen Kalevala– barnmusikalen löser
karaktärerna olika problem med hjälp av
magi och operamusik. I musikalen uttalar
de besvärjelser som är mystiska dikter.
De omvandlar sig själva och gör olika
övernaturliga saker. I musikalen får du både
se och höra saker om finsk natur, skog och
Kalevala-traditionen. Barn får höra om allt
detta på ett modernt finskt språk.

Maaginen Kalevala är föreningen KLAPS
(klassista lapsille) nyaste föreställning. Det är
Anna Nora som har komponerat musikalen.

🇬🇧 **Maaginen Kalevala children's
musical**

The children's musical is recommended for
children who are 5 years old or older.

In the Maaginen Kalevala children's
musical, problems are solved with magic
and opera tunes. The musical will include
spells or magical poems, shapeshifting
and supernatural deeds. You will hear and
see things about Finnish nature, forest and
traditions from the Finnish national epic
Kalevala. The stories will be told to children
in modern Finnish language.

The Maaginen Kalevala children's musical is
the latest work by KLAPS klassista lapsille ry.
The composer of the musical is Anna Nora.

23.8

Kulturdag - Esbobarnens
fest 🌟

23.8 klockan 9–14

Barnkulturcentret Aurora

Vi ordnar konserter med Arne Alligator och
Mumin. Vi ordnar också annat program,
bland annat verkstäder, guidade turer,
pyssel, åkturer med hundar och mycket mer.
Årets Kulturdag bjuder på mycket program
för barnen.

Hela programmet finns på webbsidan
kulturdag.fi

Allt program är gratis.

1.10. & 3.12.

Megamuskari 🇸🇪

1.10. kello 10.30
3.12. kello 10.30

Kannusali

Muskarin liput ovat 5 euroa.
Lippuja myydään Kannusalin aulassa
ennen tapahtuman alkua.
Alle 3 kuukauden ikäiset vauvat
pääsevät muskariin ilmaiseksi.

En biljett till musiklekskolan kostar 5 euro.
Vi säljer biljetter i entréhallen i Kannusali
före evenemanget.
Barn som är under 3 månader får delta
gratis i musikstunden.

The ticket price for the Megamuskari is
5 euros.
You can buy tickets at the Kannusali lobby
before the event.
Babies under 3 months of age can take
part in the music class for free.

🇫🇮 Muskari kestää noin 40 minuuttia.

Tervetuloa laulamaan, leikkimään,
liikkumaan ja loruttelemaan Megamuskariin!
Megamuskari on tarkoitettu 0–7-vuotiaille,
mutta mukaan voivat tulla kaikki. Muskarissa
puhutaan suomea, mutta vähän myös ruotsia
ja englantia. Musiikki yhdistää kaiken kieliset
ja kaiken ikäiset!

🇸🇪 **Megamuskari
(Megamusiklekskolan)**

Musikstunden är ungefär 40 minuter.

Du kan sjunga, leka och röra på dig i
Megamuskari! Megamuskari is meant for
children aged 0–7, men alla får komma med.
Vi pratar mest finska i musiklekskolan, men
också lite svenska och engelska. Musik är till
för alla!

🇬🇧 **Megamuskari**

The duration of Megamuskari children's
music class is about 40 minutes.

Join us for songs, play, exercise and nursery
rhymes at the Megamuskari! Megamuskari
is meant for children aged 0–, but everyone
is welcome to join us. The music class will
be in Finnish, but a small part will also be in
Swedish and English. Music brings people of
all languages and ages together!

16.11.–4.12.

Risto Räppääjä vauvana 🇸🇪

16.11.–4.12.

Teatteri Hevosenkenkä /
Teater Hevosenkenkä /
Theatre Hevosenkenkä

Lippujen hinnat:
• aikuiset 14,50 euroa
• lapset 11,50 euroa
Tilaa liput verkosta osoitteesta www.lippu.fi
Lipun hintaan lisätään tilausmaksu,
joka on vähintään 1 euron.

Biljettpriser:
• vuxna 14,50 euro
• barnen 11,50 euro
En beställningsavgift på minst 1 euro
tillkommer på biljettpriset.
Beställ biljetter online på www.lippu.fi

Ticket prices:
• adults 14,50 euros
• children 11,50 euros.
An order fee of at least 1,50 euro will be
added to the ticket price.
Book tickets online at www.lippu.fi.

🇫🇮 Esitystä suositellaan yli 3-vuotiaille.
Esityskieli on suomi.

Rauha Räppääjän mielestä Risto Räppääjä on
erityisen viisas vauva. Siksi Rauha ilmoittaa
Riston kilpailuun, jonka nimi on Vuoden viisain
vauva. Kun Rauha ompelee Ristolle pukua
kilpailuun, naapuri Lennart Lindberg on Riston
lapsenvahti. Risto ei pysy paikoillaan, vaan
lähtee tutkimaan kerrostaloa.

🇸🇪 **Risto Räppääjä vauvana
(Risto Räppääjä som bebis)**

Vi rekommenderar pjäsen för barn som är 3
år eller äldre. Musikalen är på finska.

Rauha Räppääjä tycker att Risto Räppääjä är
en speciellt klok bebis. Därför anmäler Rauha
bebisen Risto till en tävling som heter Årets
klokaste bebis. Medan Rauha syr en dräkt
för Risto till tävlingen är grannen Lennart
Lindberg barnvakt för Risto. Risto orkar inte
sitta stilla utan börjar titta runt i våningshuset.

🇬🇧 **Risto Räppääjä vauvana**

The Risto Räppääjä vauvana play is
recommended for children who are 3 years old
or older. The play performed in Finnish.

Rauha Räppääjä thinks that Risto Räppääjä
is a particularly wise baby. That is why Rauha
enrols Risto in a competition that is called
The Wisest Baby of the Year. As Rauha sows
a costume for Risto for the competition, their
neighbour Lennart Lindberg is babysitting
Risto. Risto won't stay still, but goes off to
examine the apartment block they live in.

29.–30.10.

Halloween-viikonloppu 🇸🇪

29.–30.10.

Museo Leikki / Lekmuseet /
Leikki – Museum of Play

Lippujen hinnat:
• aikuiset 12 euroa
• alennuslippu 6 euroa

Alennuslipun saavat opiskelijat,
eläkeläiset, työttömät, varusmiehet
ja siviilipalvelusmiehet.

Alle 18-vuotiaat ja yli 70-vuotiaat
pääsevät museoon ilmaiseksi.

Biljettpriser:
• vuxna 12 euro
• rabatterat pris 6 euro

Rabatterat pris gäller studerande,
pensionärer, arbetslösa,
civiltjänstgörare och beväringar.

Gratis inträde för personer
under 18 år och över 70 år.

Ticket prices:
• adults 12 euros
• discount ticket 6 euros

The reduced admission fee applies
to students, pensioners, unemployed,
conscripts and persons doing
non-military service.

Admission is free of charge for persons
under 18 or over 70 years of age.

🇫🇮 Museo Leikin kurpitsajuhlissa juhlitaan
Halloweenia. Ohjelmassa on lasten
naamiaiset ja muuta jännittävää ohjelmaa.
Pääsylippu sisältää kaiken ohjelman.

🇸🇪 **Halloween-veckoslutet**

Vi firar Halloween på Lekmuseet Leikkis
pumpafest. På festen har vi maskerad för
barnen och annat spännande program.
Du får delta i allt program med samma
inträdesbiljett.

🇬🇧 **Halloween weekend**

There's a Halloween-themed party at Museo
Leikki. The party includes a costume party
for children and other exciting programme.
The entrance ticket will include all the
programme.

Elokuvat

Filmer
Films



27.8.

**Espoo Cinén
ulkoilmanäytös:
Fucking Åmål** 🌟

Tapiolan Aurinkoterassi

FI Espoo Ciné esittää elokuvan Fucking Åmål. Se esitetään ulkona Tapiolan Aurinkoterassilla. Elokuvan ensi-ilta oli Ruotsissa vuonna 1998. Elokuva sai suuren suosion. Elokuva kertoo kahdesta teini-ikäisestä tytöstä ja seksuaalivähemmistöistä. Elokuvan on ohjannut Lukas Moodysson.

SE **Esbo Cinés föreställning utomhus:
Fucking Åmål**

Esbo Ciné visar den svenska filmen Fucking Åmål. Filmen visas ute på Solterrassen i Hagalund (Tapiolan Aurinkoterassi). Filmen hade premiär i Sverige år 1998. Filmen var väldigt populär. Filmen handlar om två tonåriga flickor och sexuella minoriteter. Lukas Moodysson har regisserat filmen.

EN **Espoo Ciné outdoor cinema:
Fucking Åmål**

Espoo Ciné will perform the film Fucking Åmål. It will be performed outside on the Tapiola Aurinkoterassi sun terrace. The film premiered in Sweden in 1998. The film became very popular. The film is about two teenage girls and sexual minorities. It was directed by Lukas Moodysson.



Images courtesy of Park Circus / Universal

26.8.

**Bike-in-leffa:
Paluu tulevaisuuteen** 🌟

26.8. kello 21

**Lasten kulttuurikeskus Aurora /
Barnkulturcentret Aurora /
Children's Cultural Centre Aurora**

FI Elokuva kestää noin 2 tuntia. Elokuvan ikäraja on 12 vuotta.

Tule katsomaan klassikkoelokuva, jonka nimi on Paluu tulevaisuuteen. Elokuva esitetään Lasten kulttuurikeskus Auran pihalla. Elokuva näytetään 1980-luvun vanhalta filmiltä. Elokuvan ensi-ilta oli vuonna 1985.

SE **Cykla-in-film: Tillbaka till framtiden (Back to the Future)**

Filmen tar cirka 2 timmar. Filmens åldersgräns är 12 år.

Kom och se på en filmklassiker som heter Tillbaka till framtiden. Vi visar filmen utanför Barnens kulturcentrum Aurora. Filmen visas från en gammal filmkopia från 1980-talet. Den amerikanska filmen hade premiär år 1985.

EN **Bike-in-movie: Back to the Future**

The duration of the film is about 2 hours. The age certificate for the film is 12 years.

Come and join us while we watch the classic film Back to the Future. The film will be performed outside, in front of the Children's Cultural Centre Aurora. The film will be projected from an old film reel from the 1980s. The film premiered in 1985.

29.8.–4.9.

Espoo Ciné -festivaali 🎬

29.8.–4.9.

**Lippujen hinnat: 10 eurosta ylöspäin
Katso lisätietoja festivaalista
verkosta osoitteesta www.espocine.fi**

**Biljetterna kostar från 10 euro och uppåt.
Du får mera information om festivalen på internet på
webbadressen www.espocine.fi**

**Ticket prices: 10 euros and up
Read more information about the festival at
www.espocine.fi**

FI 33. Espoo Ciné järjestetään 29.8.–4.9. Elokuvia voi käydä katsomassa

- Kino Tapiolassa
- Espoon Kulttuurikeskuksessa
- Finnkinon teattereissa Sellossa ja Isossa Omenassa
- Cinema Orionissa Helsingissä.

Festivaalilla nähdään uusia eurooppalaisia elokuvia vanhoilta ja uusilta ohjaajilta. Festivaalilla nähdään erityisesti naisten ohjaamia elokuvia.

SE **Esbo Ciné -festivalen**

Den 33:e Esbo Ciné -festivalen ordnas 29.8–4.9. Du kan se filmer i

- Kino Tapiola
- Esbo kulturcentrum
- Finnkinos biografer i Sello och Iso Omena
- Cinema Orion i Helsingfors.

På festivalen kan du se nya filmer av gamla och nya regissörer. På festivalen visar vi många filmer som kvinnor har regisserat.

EN **Espoo Ciné festival**

33. Espoo Ciné will take place from 29 August to 4 September. The films will be shown at:

- Kino Tapiola
- Espoo Cultural Centre
- Finnkino cinemas in Sello and Iso Omena
- Cinema Orion in Helsinki.

The festival programme will include new films from old and new directors. The festival programme will include films directed by women in particular.

Kulttuurista verkossa

Kultur på nätet
Culture online



Kuva: Marina Losada

Urban Espoon keskus -pakopeli

FI Urban Espoon uusin pakopeli julkaistaan elokuun lopulla. Tule selvittämään salaisuuksia Espoon keskukseen.

Katso lisätietoja pakopelistä verkossa osoitteessa www.urbanespoo.fi

SE Urban Espoo: Rymningsspel i Esbo centrum (Urban Espoon keskus -pakopeli)

Urban Espoo kommer med sitt nyaste rymningsspel i slutet av augusti. Kom och ta reda på olika hemligheter i Esbo centrum.

Du får mer information om rymningsspelet på internet på webbadressen www.urbanespoo.fi

EN Urban Espoon keskus escape room

The new Urban Espoon keskus escape room game will be published at the end of August. Come and discover secrets in Espoon keskus.

See more information about the escape room game at www.urbanespoo.fi

7.9.

Urban Espoo: Keskiviikkokonsertti: Canzoni di Napoli – Napolilaisia lauluja

7.9. kello 14

www.urbanespoo.fi/lava

FI Katso konsertti verkossa osoitteessa www.urbanespoo.fi/lava
Konsertista tehdään tallenne. Voit katsoa tallennetta 20.9. asti.

Napuletanate soittaa ja laulaa erityisesti 1870–1940-lukujen napolilaista musiikkia. Laulut esitetään Napolin murteella, mutta lauluista kerrotaan suomeksi ennen esitystä.

SE Urban Espoo: Onsdagskonsert: Canzoni di Napoli – Napolitanska sånger

Du kan se konserten på internet på webbadressen www.urbanespoo.fi/lava
Vi gör en inspelning av konserten som du kan titta på fram till den 20.9.

Gruppen Napuletanate spelar och sjunger napolitansk musik speciellt från 1870–1940 – talen. Sångerna sjungs på språket neapolitanska som är annorlunda än italienska. Före konserten berättar man om sångtexterna på finska.

EN Urban Espoo: Wednesday concert: Canzoni di Napoli – Neapolitan songs

Watch the concert online at www.urbanespoo.fi/lava
The concert will be recorded. You can watch the recording until 20 September.

Napuletanate will play and sing Neapolitan music particularly from 1870s to 1940s. The songs will be performed in the Neapolitan dialect, but there will be an introduction of the songs in Finnish before the performance.



Kuva: Riku Virtanen

1.10.

Urban Espoo: Lasten viikonloppu: Balalaukku

1.10. kello 13

www.urbanespoo.fi/lava

FI Katso esitys verkossa osoitteessa www.urbanespoo.fi/lava

Tapahtuma-aika: Lauantai 1.10. kello 13
Konsertista tehdään tallenne. Voit katsoa tallennetta 14.10. asti.

Balalaukku-esitys on tarkoitettu koko perheelle. Esityksessä matkalaukusta tulevat esiin kokonaiset maailmat. Musiikki- ja klovnesityksessä esiintyvät klovnamaisteri Hanna Terävä ja muusikko Tapani Varis.

SE Urban Espoo: Barnens veckoslut: Balalaukku

Du kan se föreställningen på internet på webbadressen www.urbanespoo.fi/lava

Föreställningen är lördagen den 1.10 klockan 13.
Vi gör en inspelning av föreställningen som du kan titta på fram till den 14.10.

Balalaukku är en clown- och musikföreställning för hela familjen. I föreställningen hittar skådespelarna hela världar i en resväska. På scenen får du se clownmagistern Hanna Terävä och musikern Tapani Varis. Föreställningen är finskspråkig

EN Urban Espoo: Children's weekend: Balalaukku

Watch the performance online at www.urbanespoo.fi/lava

Time and date: Saturday 1 October at 13 (1 p.m.)
The concert will be recorded. You can watch the recording until 14 October.

The Balalaukku performance is for the whole family. Whole worlds will come out of a suitcase during the performance. The music and clown show will be performed by clown master Hanna Terävä and musician Tapani Varis.

2.10.

Urban Espoo: Lasten viikonloppu: Megasakki

2.10. kello 10

www.urbanespoo.fi/lava

FI Katso konsertti verkossa osoitteessa www.urbanespoo.fi/lava

Tapahtuma-aika: Sunnuntai 2.10. kello 10
Konsertista tehdään tallenne. Voit katsoa tallennetta 15.10. asti.

Tässä konsertissa kuulet iloista rytmimusiikkia sekä soulia ja hiphoppia.

Megasakki on uusi yhtye, joka soittaa lastenmusiikkia. Megasakin ensimmäinen levy julkaistiin helmikuussa vuonna 2022. Levyn nimi on Siili beatboksaa.



Kuva: Jetro Sarikoski

SE Urban Espoo: Barnens veckoslut: Megasakki

Du kan se konserten på internet på webbadressen www.urbanespoo.fi/lava

Konserten hålls söndagen den 2.10 klockan 10. Vi gör en inspelning av konserten som du kan titta på fram till den 15.10.

På denna konsert hör du glad rytmisk musik, soulmusik och hiphop.

Megasakki är en ny musikgrupp som spelar barnmusik. Megasakkis första skiva kom ut i februari år 2022. Skivan heter Siili beatboksaa.

EN Urban Espoo: Children's weekend: Megasakki

Watch the concert online at www.urbanespoo.fi/lava

Time and date: Sunday 2 October at 10 (10 a.m.) The concert will be recorded. You can watch the recording until 15 October.

At this concert you can hear happy rhythm music, soul and hiphop.

Megasakki is a new music group that performs children's music. The first album from Megasakki was released in February 2022. The album is called Siili beatboksaa.

KulttuuriEspoo

kulttuuriespoo@espoo.fi

Facebook / Twitter / Instagram
@kulttuuriespoo

Jaa oma kulttuurikokemuksesi
sosiaalisessa mediassa
tunnisteella #KulttuuriEspoo

Näyttelykeskus WeeGee

Utställningscentret WeeGee
Exhibition Centre WeeGee
Ahertajantie 5

Espoon kulttuurikeskus

Esbo kulturcentrum
Espoo Cultural Centre
Kulttuuriaukio 2

Espoon Kaupunginteatteri, Revontulihalli

Esbo Stadsteater, Revontulisalen
Espoo City Theatre, Revontuli Hall
Revontulentie 8

Vindängen

Vindängen Hall
Tuulikuja 6

Teatteri Hevosenkentä

Teater Hevosenkentä
Theatre Hevosenkentä
Juhannusmäki 2

Unga Teatern

Nuijalantie 9

Gallen-Kallela Museo

Gallen-Kallela Museet
Gallen-Kallela Museum
Gallen-Kallela tie 27

Sellosali

Sellosalen
Sello Hall
Soitoniekanaukio 1 A

Lasten kulttuurikeskus Aurora

Barnkulturcentret Aurora
Children's cultural centre Aurora
Järvenperäntie 1—3

Talomuseo Glims

Glims gårdsmuseum
Glims Farmstead Museum
Glimsintie 1

Kannusali

Kannusalen
Kannu Hall
Kannusillankatu 4

Helinä Rautavaaran Museo

Helinä Rautavaara-museet
Helinä Rautavaara Museum
Siltakatu 11

Museo Leikki

Leikki – Lekmuseet
Leikki – The Museum of Play
Ahertajantie 3

Suomen Kello- ja korumuseo Kruunu

Finlands Ur- och smyckesmuseum Kruunu
Finnish museum of Horology and Jewellery
Ahertajantie 3

Huvilamuseo Villa Rulludd

Villamuseet Villa Rulludd
Villa Museum Rulludd
Rullaniementie 15

Saaristomuseo Pentala

Pentala Skärgårdsmuseum
Pentala Archipelago Museum